

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**Институт общественных наук
Кафедра всеобщей истории**

Направление подготовки 50.03.01 Искусства и гуманитарные науки

Направленность (профиль) «Филология и перевод» (Liberal Arts)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Год выпуска: 2021 г.

Список тем выпускной квалификационной работы

1. Авторецепция как форма паратекста. Перевод эссе из сборника «Writers on writing».
2. Концепт «английскости» в романе Джулиана Барнса «Англия, Англия» (Перевод эссе Р. Брэдфорда "Julian Barnes's «England, England» and Englishness").
3. Честь и ревность в «Отелло» Шекспира и «Враче своей чести» Кальдерона. Перевод эссе Рейчел Холмс «‘What’s the matter?’ murderous husbands and ‘adulterous’ wives in early modern English and Spanish drama».
4. Перевод рассказа Т. Вулфа «In the garden of the North American martyrs». Традиция перевода иронической университетской прозы.
5. «Как вам это понравится» в контексте шекспировской биографии.
6. «Маленькие женщины» Луизы Олкотт: прочтение американской классики в современной массовой культуре.
7. Перевод статьи «The impossibility of Translating Kafka» (С. Озик) и рецензии Дж. М. Кутзее на перевод «Замка» Ф. Кафки М. Харман. Размышления о переводе Ф. Кафки на английский язык.
8. Перевод интервью Дж. Барнса «Novels come out of life, not out of theories». Диалог писателя и исследователей его творчества.
9. Преломление литературной традиции в малой прозе Уилла Селфа (на примере перевода рассказа У. Селфа).
10. Восприятие России в романе «Орландо» В. Вулф.
11. Шелли и феминистская критика.
12. Повествовательная техника в прозе Дж. Остен: от романа к экранизации (на примере романа «Гордость и предубеждение»).
13. Интерпретация меланхолии в книге Р. Бёртона «Анатомия меланхолии» в психологической критике.
14. Гендерная проблематика в современной немецкой литературе.
15. «Книга тысячи и одной ночи» в английских переводах XIX века: подходы и стратегии.